



CHAPITRE 186

Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Peter Michael Pitfield à l'exercice de la profession d'avocat

[Sanctionnée le 15 décembre 1960]

Préambule.

ATTENDU que Peter Michael Pitfield, étudiant, de Saraguay, Québec, district de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est citoyen canadien de naissance et majeur;

Qu'il est détenteur d'un baccalauréat ès arts qui lui fut décerné le 8 juin 1958 par l'université Saint-Laurent de Canton dans l'état de New-York, aux États-Unis;

Que, lorsqu'il y avait lieu il était de coutume à l'université Saint-Laurent de décerner le baccalauréat ès arts à la suite de trois années d'études faites chez elle, pourvu que les exigences aient été remplies d'une façon satisfaisante, mais de retarder la remise effective de ce baccalauréat jusqu'à ce que le candidat ait reçu un diplôme professionnel;

Qu'il est détenteur d'un baccalauréat en droit civil qui lui fut décerné par l'université McGill le 28 mai 1958;

Que le pétitionnaire a satisfait le 31 mai 1955 aux exigences se rattachant à l'obtention dudit baccalauréat ès arts de l'université Saint-Laurent, mais, comme il n'avait alors obtenu aucun diplôme professionnel, le baccalauréat ès arts ne fut remis au pétitionnaire que le 8 juin 1958, comme susdit;

Que le pétitionnaire a terminé avec succès la quatrième année du cours de droit à l'université McGill;

CHAPTER 186

An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Michael Pitfield to the practice of the legal profession

[Assented to 15th December 1960]

WHEREAS Peter Michael Pitfield, student, of Saraguay, Quebec, district of Montreal, has, by his petition, represented:

That he is a Canadian citizen by birth, of the full age of majority;

That he holds a bachelor of arts degree from St. Lawrence University of Canton, in the State of New York, U.S.A., which was granted June 8th 1958;

That it was at all relevant times the practice of St. Lawrence University to award the bachelor of arts degree following three years' resident study, upon satisfactory completion of the requirements, but to suspend the actual awarding of such degree until such time as the candidate had received a professional degree;

That he holds a bachelor of civil law degree from McGill University which was granted May 28th 1958;

That the requirements for the said award of the said bachelor of arts degree from St. Lawrence University were fulfilled by the petitioner on May 31st 1955, but as no professional degree had been obtained at that time such bachelor of arts degree was not actually delivered to the petitioner until June 8th 1958, as aforesaid;

That the petitioner has successfully completed the fourth year of the law course at McGill University;

Que le pétitionnaire a l'intention et le désir d'exercer le droit dans la province de Québec aussitôt que possible;

Que, à moins que l'on ne donne un effet rétroactif à son admission à l'étude du droit, le pétitionnaire ne pourra pas exercer sa profession avant 1963, ce qui serait au détriment de et préjudiciable à la carrière du pétitionnaire;

Que l'article 71 de la Loi du barreau prévoit, entre autre choses, que cette rétroactivité ne peut aller au-delà de la date du degré de bachelier ès arts prévu à l'article 74;

Qu'à la réunion régulière du conseil général du Barreau de la province de Québec, tenue à Chicoutimi le 26 septembre 1959, le pétitionnaire a été autorisé à présenter un projet de loi pour donner un effet rétroactif à l'admission retardée du pétitionnaire à l'étude du droit, cette admission étant reportée avant son obtention du baccalauréat ès arts, de façon qu'il soit admis à l'exercice du droit immédiatement après avoir passé avec succès les examens écrits du Barreau en décembre 1959, ou plus tard, à la condition qu'au moment de cet examen, il ait satisfait à toutes les autres exigences prescrites par le Barreau et ses règlements;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Admission autorisée.

1. Un effet rétroactif est par les présentes donné à l'admission à l'étude du droit de Peter Michael Pitfield, et le Barreau de la province de Québec est autorisé à admettre ledit Peter Michael Pitfield à l'exercice du droit immédiatement après qu'il aura subi, avec succès en décembre 1960 ou plus tard, les examens écrits du barreau, à la condition qu'au moment de cet examen, il ait satisfait à toutes les autres exigences prescrites par la Loi du barreau et ses règlements.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

That it is the petitioner's intention and desire to practise law in the Province of Quebec at the earliest opportunity;

That unless retroactive effect be given to his admission to the study of law, the petitioner will not be permitted to practise until 1963, the whole to the detriment and to the prejudice of the petitioner's career;

That section 71 of the Bar Act provides that retroactivity may not extend beyond the date of the degree of bachelor of arts contemplated in section 74;

That at the regular meeting of the General Council of the Bar of the Province of Quebec, held at Chicoutimi on September 26th 1959, the petitioner was authorized to present a private bill with a view to giving retroactive effect to the petitioner's late admission to study beyond the date of his bachelor of arts degree in order that he be admitted to the practice of law immediately after successfully passing the written Bar examinations in December 1959, or subsequently, providing that he has at that time complied with all the other formalities prescribed by the Bar and its by-laws;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the purpose aforesaid and it is expedient to grant his prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Retroactive effect is hereby given to the admission to the study of law of Peter Michael Pitfield and the Bar of the Province of Quebec is authorized to admit the said Peter Michael Pitfield to the practice of law immediately after he successfully passes the written Bar examinations in December 1960, or subsequently, providing that he has, at that time, complied with all other formalities prescribed by the Bar Act and by-laws.

Admission authorized.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.